

En el patio de la escuela

Ministerio
de Educación, Cultura
y Deporte

Nuestros carteles en la clase de español



Catálogo de publicaciones del Ministerio:

mecd.gob.es

Catálogo general de publicaciones oficiales:

publicacionesoficiales.boe.es

Director de la publicación:

Liborio López García

Consejero de Educación en el Reino Unido e Irlanda

Autora:

Eulalia Alonso Nieto

Edición:

Natalio Ormeño Villajos



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

Subsecretaría

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Edición: 2014

NIPO: 030-14-162-0

NUESTROS CARTELES EN LA CLASE DE ESPAÑOL.

EN EL PATIO DE LA ESCUELA

Esta publicación tiene como objetivo acompañar y apoyar al profesorado de español en su tarea en los centros de Primaria.

Tras la publicación de *Spanish Scheme of Work for KS2*, la Consejería de Educación de la Embajada de España en Londres decidió crear una serie de materiales didácticos para apoyar las propuestas educativas que allí se presentaron. Tras consultar al profesorado de español y a los asesores de lenguas de Primaria de diversas autoridades educativas locales, uno de los materiales que se produjeron son los carteles que vertebran esta propuesta, que resulta si cabe más relevante después de la publicación del nuevo currículo nacional (National Curriculum) y con la obligatoriedad de enseñar una lengua extranjera o adicional en la educación primaria desde septiembre de 2014.

La publicación que se presenta a continuación tiene como objetivo facilitar la tarea al profesorado proporcionándole ideas y recursos. Esta publicación consta de tres documentos:

- Una guía explicativa de la propuesta didáctica para el profesorado
- Dos presentaciones PowerPoint para la clase de español de Primaria en KS2
- Una carpeta de material complementario (MC) de diversa índole: actividades fotocopiables, presentaciones ppt complementarias, canciones, enlaces a páginas web, etc.

EN EL PATIO DE LA ESCUELA



Guía explicativa

Este cartel puede servir para apoyar el uso por parte del alumnado de la lengua habitual de clase y de la vida escolar cotidiana.

Las expresiones que se han elegido para ilustrar el cartel son las habituales en el ambiente escolar y forman parte del vocabulario propio del currículo de Primaria.

Podría también ser una herramienta útil para reflexionar sobre el uso de instrucciones en la lengua de la escuela dirigidas a una o varias personas, establecer comparaciones entre las lenguas que conocen y, en general desarrollar su conciencia lingüística.

Presentación

En un primer momento se presenta la presentación PowerPoint de vocabulario básico (MC 1). Una segunda vez, se pedirá que repitan las palabras; si es necesario, se utilizará el enlace de la diapositiva final con la grabación de las palabras y expresiones que aparecen en el cartel.

Se pide al alumnado que practique la asociación de las tarjetas de imágenes (MC2) con las que contienen las expresiones correspondientes, por parejas (MC3).

Se pide al alumnado que complete la ficha (MC4), asociando las expresiones con las imágenes.

Se reparten las tarjetas con las imágenes y se pide al alumnado que las levante y diga (o repita, según la competencia lingüística) la expresión correspondiente; todos numeran las imágenes de la ficha correspondiente (MC5).

Práctica

Se repasa el vocabulario con la presentación muda PowerPoint de vocabulario básico (MC 6).

Se distribuye al alumnado en grupos de 4 personas; a continuación se pide a cada uno que elija 2 objetos del patio (por ejemplo, cuerda, canasta, pelota, canicas, fila...) y se les pide que lo deletreen, de modo que el resto de los componentes del grupo lo identifiquen, escriban el nombre y lo lean en voz alta (MC7).

Se distribuyen las tarjetas con las imágenes por las paredes de la clase y se ponen las tarjetas con las expresiones en un sobre. Se pide a un alumno o alumna que saque y lea las expresiones de una en una. Al escuchar la expresión el resto del alumnado debe dirigirse hacia el lugar donde esté la imagen; si más de la mitad del alumnado lo hace acertadamente, la tarjeta se fija al lado de la imagen. Al final se van leyendo las expresiones a medida que se recogen y vuelven al sobre, y una vez recogidas se pide al alumnado que complete la ficha correspondiente (MC8).

Juego de “EL PATIO DE MI CASA”

El “*Patio de mi casa*” es un juego tradicional español, donde la canción va acompañada de juego en corro y acciones.

La letra más habitual de la canción es la siguiente se incluye en el MC9.

Este juego tiene una versión cantada que puede resultar muy motivadora. Ver los videos en *youtube* de:

- <https://www.youtube.com/watch?v=y5feapXl9sw>
- <https://www.youtube.com/watch?v=FByzJjgZExA>

SUGERENCIAS PARA JUGAR A “EL PATIO DE MI CASA”:

Los niños y niñas se colocan en círculo y uno de ellos en el centro. Al comenzar la canción todos avanzan hacia la izquierda, pero al decir “agáchate” se agachan. Al decir “hache, i...” todos se paran y tocan palmas al ritmo de la canción mientras el que está en el centro camina siguiendo el ritmo por el interior del círculo hasta que se termina la canción, parándose en ese momento delante de uno de sus compañeros. Este niño pasará entonces al centro y se repite la canción.

SUGERENCIAS PARA JUEGOS POSTERIORES:

Como MC10 y MC11 se incluyen sendas presentaciones con propuestas de juegos tradicionales españoles, que pueden permitir un uso lúdico del patio, en tanto se integra la lengua y la cultura española en las actividades propuestas.

ENLACES A OTROS JUEGOS:

- <http://www.elhuevodechocolate.com/juegos.htm>
- <http://www.juntadeandalucia.es/averroes/polilla/juepat.htm>
- <http://www.doslourdes.net/JUEpopularytradicional.htm>
- <http://www.pmfl.eu/spanish-games>
- http://www.ehowenespanol.com/juegos-patio-escolar-ninos-primaria-lista_320940/

Nota.- Todas las imágenes del MC1, MC2, MC3, MC4, MC5, MC6, MC7, MC8, y MC9 que no son propias proceden de <http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web>

OUR POSTERS IN THE CLASSROOM

AT THE SCHOOL PLAYGROUND

The aim of these materials is to support and help teachers of Spanish in Primary schools.

After the *Spanish Scheme of Work for KS2* was published, the Consejería de Educación of the Spanish Embassy in London decided to create a series of resources in support of the teaching proposals there suggested. Taking into account teachers and advisors' ideas and suggestions we came up with a number of posters and some animations. These are the basis of this proposal, which becomes more relevant once the National Curriculum was published and statutory MFL teaching in Primary Schools is to be implemented from September 2014.

AT THE SCHOOL PLAYGROUND (*En el patio de la escuela*) is part of a set of posters, all of which follow the same format:

- A teacher's guide with ideas and suggestions on how to use these materials in the classroom.
- Two PowerPoint presentations on a topic for the Spanish class in KS2.
- A folder of extra materials to support teaching and learning (MC): photocopiable activities, supplementary PPT presentations, songs, links, etc.

AT THE SCHOOL PLAYGROUND



This poster may come handy to support students' use of classroom and everyday language at school.

The vocabulary and phrases that have been selected for the poster relate to lexical sets which are part of the curriculum and very accessible for Primary children, being linked to everyday activities within the school environment.

It could also be useful to reflect, on the use of the target language in the classroom instructions both to one person and to a group, establishing comparisons between both languages (and any other that the pupils may know) and therefore working on their language awareness' skills.

Presentation activities:

The teacher uses first the Power Point presentation (MC1) to present basic vocabulary as seen in the poster (MC 1). The second time, students will be asked to repeat the lexical items; if needed, you can use the link to the recordings of words and phrases (included in the last slide).

Then we ask children to practice in pairs matching images (MC2) and phrases (MC3) using cards provided.

To finish, the teacher asks the students to fill in the worksheet (MC4), as they match words and phrases once more.

Cards showing images are now handed out; each student should put his/her card up and calls out the matching phrase (reads out or repeats it if language competence is not good enough to do otherwise); they all number pictures in their worksheets (MC5).

Practice

Pupils are offered the PPT [mute](#) presentation to review vocabulary (MC6).

Children get into groups of 4. Each pupil should choose 2 objects from the poster or their actual playground (for example: cuerda/skip rope, canasta/basket or hoop, pelota/ball, canicas/marbles, fila/line...) and then spell the two words for his/her groupmates, so that they can identify the objects, write their names and read them aloud (MC7).

Picture cards are put up around the walls of the classroom and all word cards in an envelope. One student will be asked to take cards from the envelope and he/she reads them out. The rest of the group should come close to the corresponding picture; when at least half of the group get it right, the phrase will be exhibited close to the picture. To end the activity, the phrases will be read and repeated again as they are collected to go back into the envelope. At this point, last worksheet (MC8) is to be filled in.

Game: “EL PATIO DE MI CASA”

“*El patio de mi casa*” is a traditional Spanish game, which is played holding hands in a circle along with an action song.

You can find the most usual lyrics in MC9.

There is a sung version of the game that can be found in some youtube videos:

- <https://www.youtube.com/watch?v=y5feapXl9sw>
- <https://www.youtube.com/watch?v=FByzJjgZExA>

SUGGESTIONS TO PLAY “EL PATIO DE MI CASA”:

Children, while standing up holding hands, should get into a circle as one of them stays in the middle. When the song starts, they all move left, but when they sing “*agáchate*“ they need to stop and bend down. When they sing “hache, i...”, they all stay but clap; the one in the middle starts then going round the inner part of the circle following the rhythm until music ends and he stays in front of one of his/her classmates whose turn will be to get into the middle of the circle. And the song and the game start again.

SUGGESTIONS FOR FURTHER GAMES:

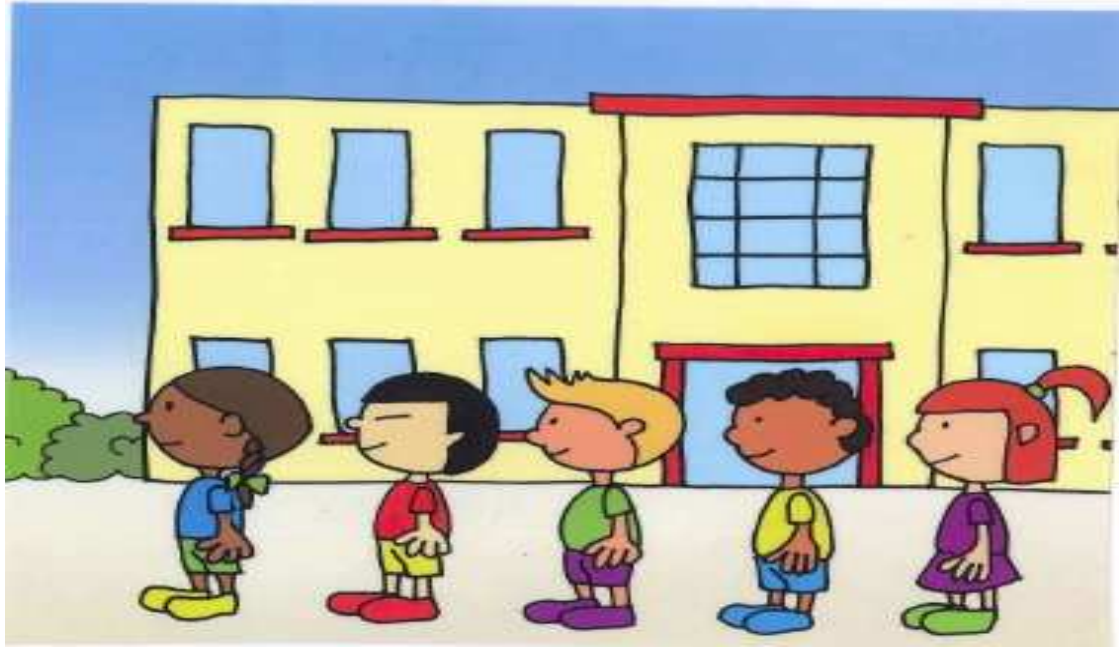
Labeled as MC10 y MC11, you can find PPT presentations about traditional Sapsih games, which might favour a ludic, festive use of the playground as language and culture are embedded in the suggested activities.

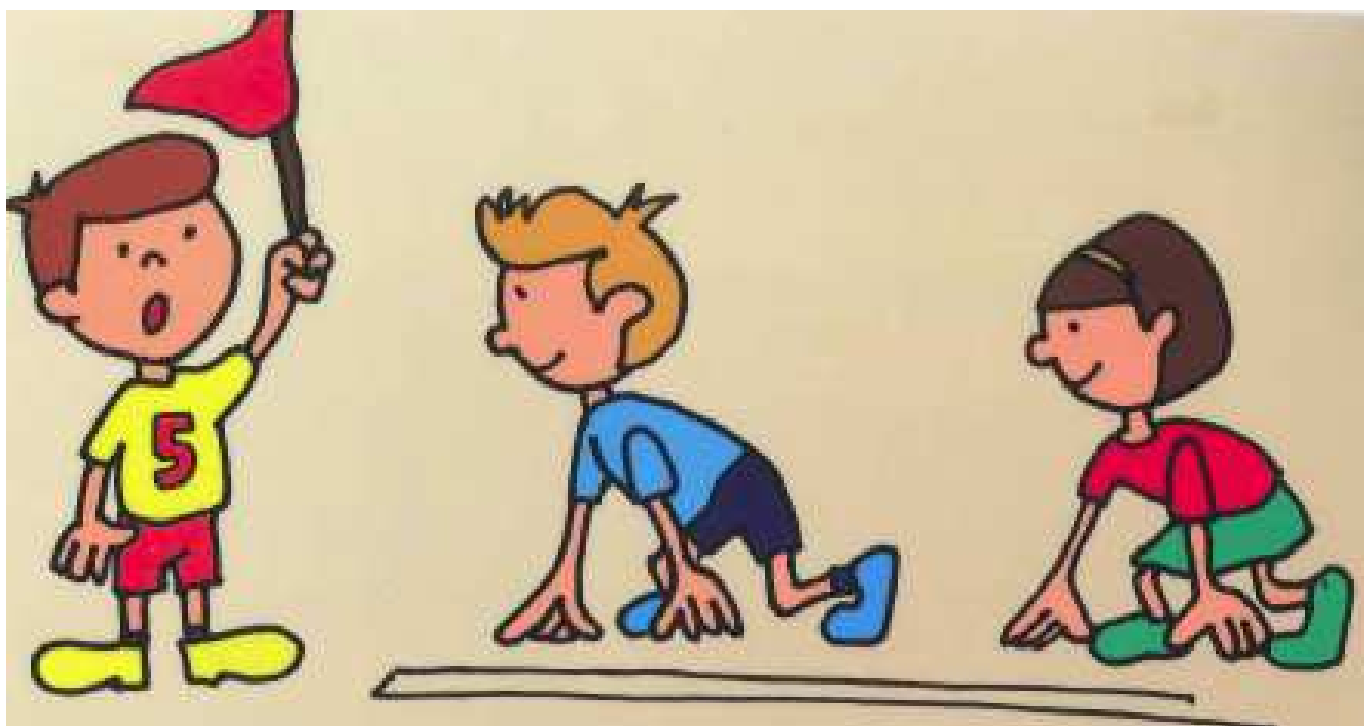
LINKS TO MORE GAMES:

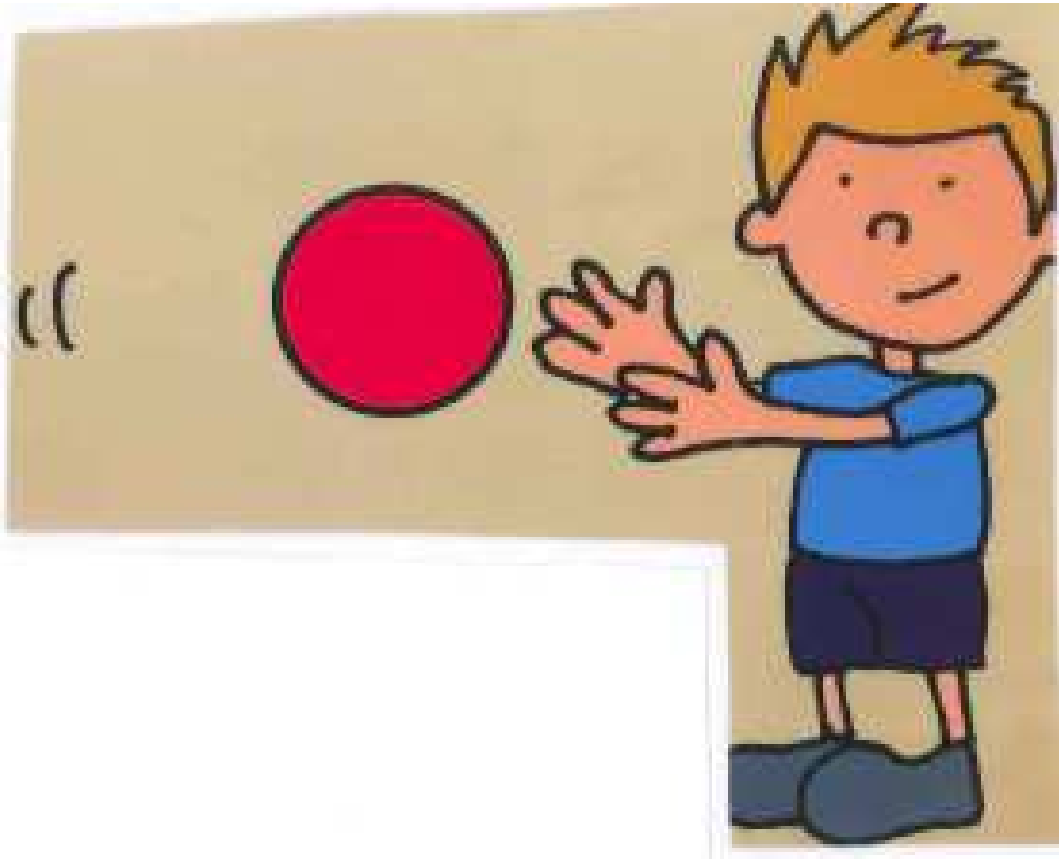
- <http://www.elhuevodechocolate.com/juegos.htm>
- <http://www.juntadeandalucia.es/averroes/polilla/juepat.htm>
- <http://www.doslourdes.net/JUEpopularytradicional.htm>
- <http://www.pmfl.eu/spanish-games>
- http://www.ehowenespanol.com/juegos-patio-escolar-ninos-primaria-lista_320940/

Please note that all images used in MC1, MC2, MC3, MC4, MC5, MC6, MC7, MC8, y MC9 which are not our own have been taken from <http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web>

MC2

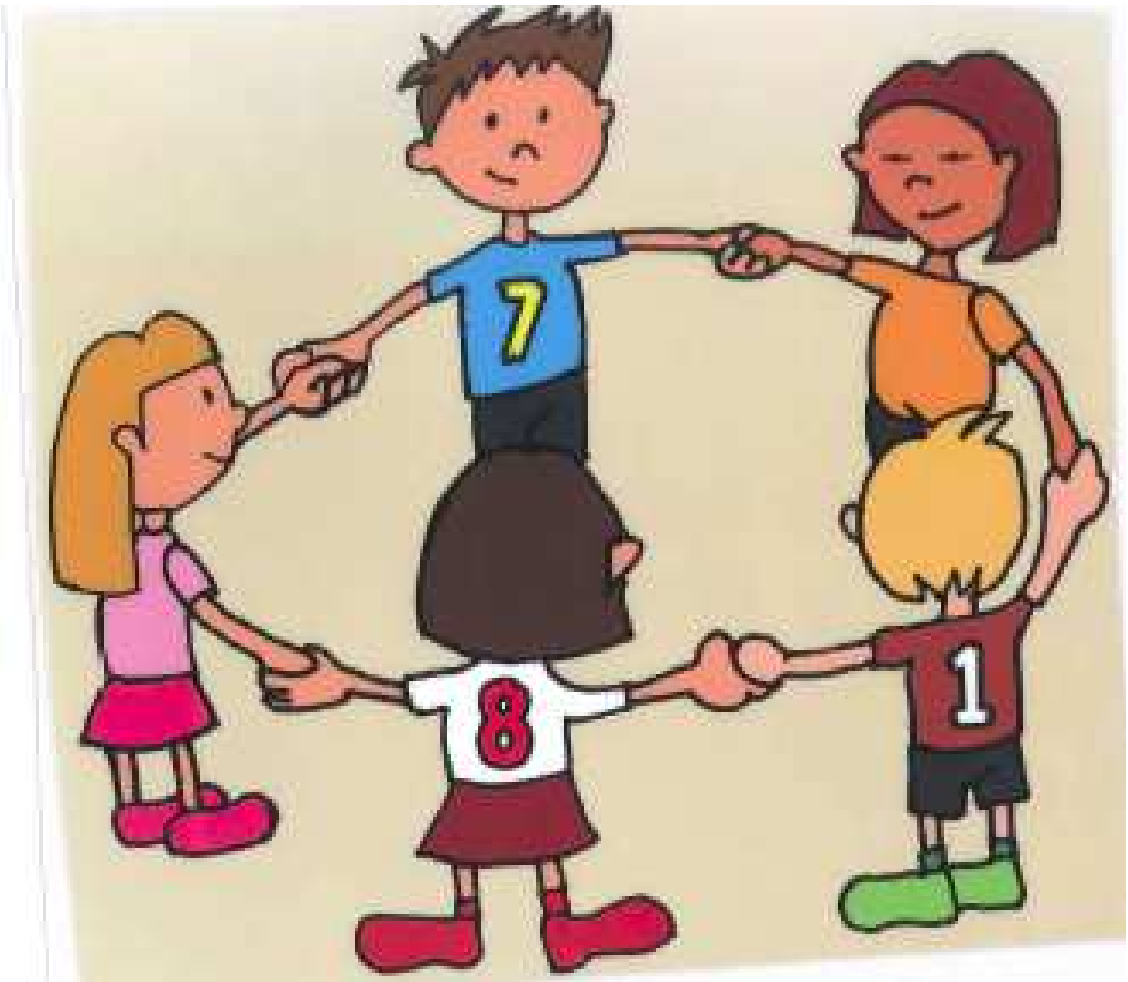






✂✂✂✂ ✂ ✂









✂✂✂✂✂



MC3

JUGAD AL CORRO

JUEGA CON EL ARO

COGE LA PELOTA

LANZA LA PELOTA

SALTA A LA CUERDA

¡PREPARADOS, LISTOS, YA!

¿JUGAMOS A LAS CANICAS?

SALTA

CHUITA

FORMAD UN CÍRCULO

PASA LA PELOTA

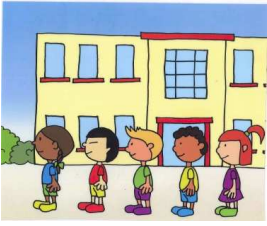
TODOS EN FILA

PARA

CORRE

MC4

Asocia las imágenes y las frases:



JUGAD AL CORRO

JUEGA CON EL ARO

COGE LA PELOTA

LANZA LA PELOTA

SALTA A LA CUERDA

¡PREPARADOS, LISTOS, YA!

¿JUGAMOS A LAS CANICAS?

SALTA

CHUTA

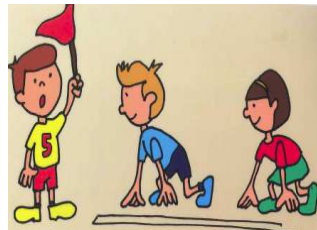
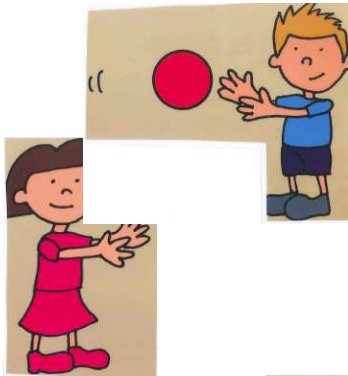
FORMAD UN CÍRCULO

PASA LA PELOTA

TODOS EN FILA

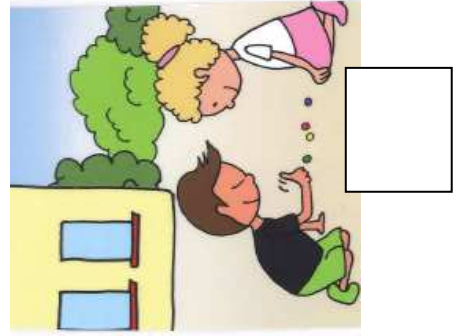
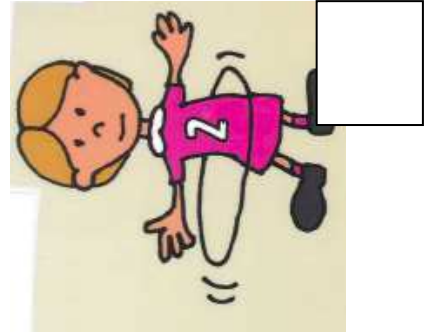
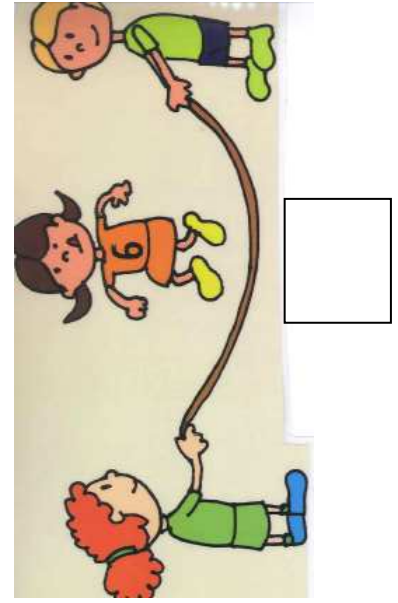
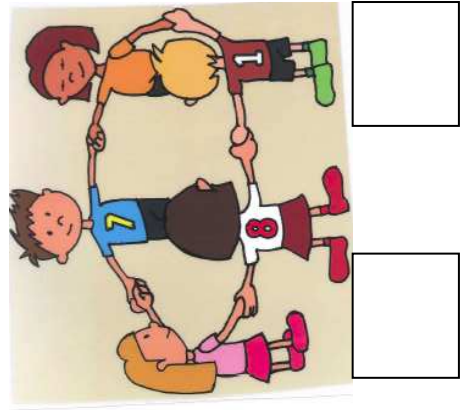
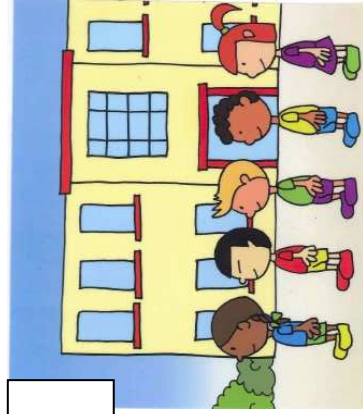
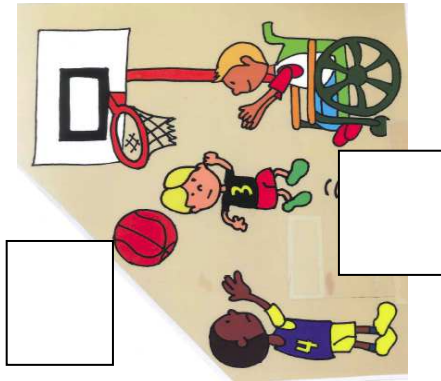
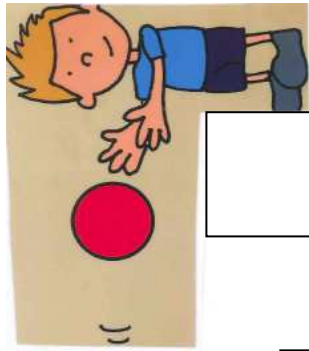
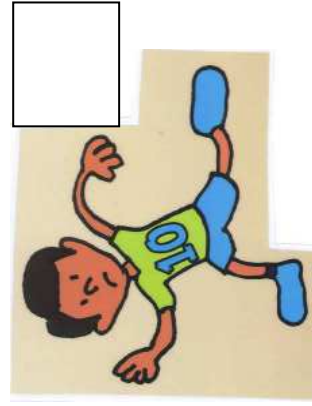
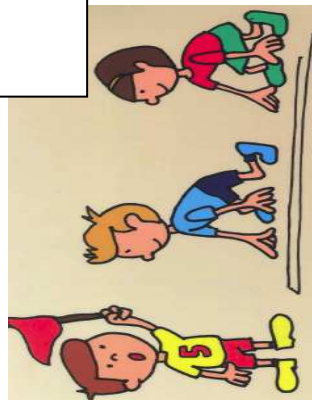
PARA

CORRE



MC5

Numera las imágenes en el orden en que escuchas las frases:



MC7

EN EL PATIO DE LA ESCUELA



MC8

MC9

EL PATIO DE MI CASA

El patio de mi casa
es particular:
cuando llueve se moja
como los demás.

Agáchate
y vuélvete a agachar
que las agachaditas
no saben bailar.

Hache, i, jota, ka
ele, elle, eme, a,
que si tu no me quieres
otro amante me querrá.

Chocolate, molinillo,
corre, corre que te pillo.
¡Estirad, estirad
que el demonio va a pasar!



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN EL REINO UNIDO E IRLANDA